

I SPEAK CONTEMPORARY

No5



FONDAZIONE
SANDRETT
O RE REBAUDENG
GO

 Fondazione
CRT

 Progetto
DIDEROT

ART AT TIMES

|||||
L'ARTE A VOLTE

... TAKES US
FAR AWAY
CI PORTA LONTANO

Ragnar Kjartansson, *The End-Rocky Mountains*, 2009



Welcome back to Art at Times. Today we go to the cinema. But it's a strange cinema.

Let's see...

There are many screens and there aren't any seats. It feels like being just there, on the Rocky Mountains.

Canadian Rocky Mountains, North America.

Temperature: -10 degrees Celsius

It's the story of two trappers...

Trappers were hunters and explorers who used to go across the Rocky Mountains during the 18th and 19th Centuries. They wore a fur hood with the long tail of an animal they had caught hanging from it.

It's the story of two musician trappers (hunters of inspiration, sound explorers) and the story of their challenge: a musical climb on the Rocky Mountains.

They want to capture the sound of the mountain, playing where nobody has ever played, recording by using nature as a big studio.

During the journey they stop from time to time. They play music.

Then they start walking again.

The only spectator is the videocamera.

They always play the same melody, always using different instruments, in always different conditions.

When the journey becomes an adventure, playing music becomes also the only way to survive.

Art at times is made to survive.

Art at times tells a story.

Art at times is nature, wood, adventure, wild, sad, melancholy, listening, country, repetition, slow.

Art at times makes us dance.

It's music and silence.

No, in order to show all this, one screen was not enough.

A video-installation was necessary.

Installation: when art either creates or recreates a space, and we can enter the artwork.

It is a magical space: an impossible concert becomes possible, all sounds fall into place, and we take part in the birth of something bigger, live: the music that we are listening to. It is a unique moment that is trapped within these screens: it repeats itself over and over again, without ever coming to... The End.

It is an instant that does not pass: it remains, as a sculpture.

ART AT TIMES

L'ARTE A VOLTE

...TAKES US FAR AWAY CI PORTA LONTANO

I SPEAK CONTEMPORARY №5

Bentornati a L'arte a volte.

Oggi andiamo al cinema.

Ma è uno strano cinema.

Andiamo a vedere.

Ci sono tanti schermi e non ci sono poltrone. Sembra di essere proprio lì, sulle Montagne Rocciose.

Montagne Rocciose Canadesi, Nord America.

Temperatura: -10 C

È la storia di due trapper...

I trappers erano cacciatori ed esploratori che percorrevano le Montagne Rocciose nel XVIII e XIX secolo. Indossavano un copricapo in pelliccia con la lunga coda di un'animale catturato.

È la storia di due trapper musicisti (cacciatori di ispirazione, esploratori sonori) e della loro sfida: una scalata musicale delle Montagne Rocciose.

Vogliono catturare il suono della montagna, suonare dove nessuno ha mai suonato, registrare usando la natura come un grande studio.

Lungo il cammino fanno delle tappe. Suonano.

Poi riprendono il cammino.

Unico spettatore: la telecamera.

Suonano sempre la stessa melodia, con strumenti sempre diversi, in condizioni sempre diverse.

Quando il viaggio diventa un'avventura, suonare diventa anche l'unico modo per sopravvivere.

L'arte a volte è fatta per sopravvivere.

L'arte a volte racconta una storia.

L'arte a volte è natura, è un bosco, è avventura, è selvaggia, è triste, è malinconica, è ascolto, è ripetizione, è campagna, è ripetizione, è lenta.

L'arte a volte ci fa ballare.

È musica e silenzio.

No, per raccontare tutto questo un solo schermo non bastava.

Ci voleva una video-installazione.

Installazione: quando l'arte crea o ricrea uno spazio e si può entrare nell'opera.

È uno spazio magico: un concerto impossibile diventa possibile, tutti i suoni vanno al loro posto, e assistiamo in diretta alla nascita di qualcosa di più grande, la musica che stiamo ascoltando.

Un momento unico, intrappolato tra questi schermi: si ripete senza sosta, senza arrivare mai a... La Fine.

È un istante che non passa: resta, come una scultura.

WORKSHOP**LABORATORIO****1)**

What a strange way to tell a story. It's a journey, but we only get to see the stopovers.
 Let's try to imagine all the rest, let's try to complete the story.
 Let's start from the beginning...:
 What do they put in their suitcases?
 And then...:
 What obstacles do they have to overcome?
 What do they eat, where do they sleep?
 Are there any dangerous animals?

2)

And what if this music became a record?
 Make up a name for the band, find a title for the composition, create your record cover.
 What do you need?
 Paper, crayons, scissors, magazines, glue.

3)

Make your classroom play music. What do we need?
 What you have is already enough. All the objects that are around you have their own sound: together you can transform it into music.
 Capture the sounds your classroom makes.
 Try to combine them. Decide who is going to play, who is going to direct the orchestra, who is going to keep the rhythm.
 Silence and... music!

1)

*Che strano modo di raccontare. È un viaggio, ma ci vengono mostrate solo le tappe.
 Proviamo a immaginare tutto il resto, a completare la storia.
 Cominciamo dall'inizio...:
 Cosa mettono in valigia?
 E poi...:
 Quali ostacoli devono superare?
 Cosa mangiano, dove dormono?
 Ci sono animali pericolosi?*

2)

*E se questa musica diventasse un disco?
 Inventa un nome per la band, trova un titolo per la composizione, crea la tua copertina.
 Cosa ci serve?
 Carta, matite colorate, forbici, riviste, colla.*

3)

*Fate suonare la vostra classe. Cosa serve?
 È sufficiente quello che avete già con voi. Tutti gli oggetti che avete intorno hanno un loro rumore: insieme potete trasformarlo in musica.
 Catturate i suoni della vostra classe.
 Provate a combinarli. Decidete chi suona, chi dirige l'orchestra, chi tiene il tempo.
 Silenzio e... musica!*

THE ARTIST**L'ARTISTA****We have seen**

an artwork by Ragnar Kjartansson, an artist from Iceland.

His artworks

are made of music, cinema, theatre and painting.
 They are performances in which the artist enters the scene and where art and life merge together.
 The videos show the performances and become installations that take us to the centre of the action.

His themes

are the world like a big stage, the artist as a character, time and duration, the bond between Man and Nature, art as collaboration and sharing, making art as a way to overcome melancholy, in order to resist and to survive.

He said:

"There is always a stage! Wherever I make art, there is a stage. The fictional aspect of things is very important to me: it's a sort of jump out of reality that becomes more real than reality"

Abbiamo visto

un'opera di Ragnar Kjartansson, un'artista islandese.

Le sue opere

*sono fatte di musica, cinema, teatro e pittura.
 Sono performance dove l'artista entra in scena e l'arte e la vita si confondono.
 I video raccontano le performance e diventano installazioni che ci portano al centro dell'azione.*

I suoi temi

sono il mondo come un grande palco, l'artista come personaggio, il tempo e la durata, il legame tra Uomo e Natura, l'arte come collaborazione e condivisione, 'fare arte' per sconfiggere la malinconia, per resistere e sopravvivere.

Ha detto:

"Un palcoscenico c'è sempre! Dovunque io faccia arte c'è un palcoscenico. L'aspetto di finzione delle cose per me è molto importante: una specie di salto fuori dalla realtà che diventa più vero del vero."

CREATE YOUR
RECORD COVER
CREA LA TUA COPERTINA

ART AT
TIMES
L'ARTE A VOLTE

ROCKY MOUNTAINS

THE
END
The End
THE END

Rocky Mountains

The End
Rocky Mountains
THE END
The End

The
End
and

THE END
THE END

THE
END

The End

ROCKY MOUNTAINS

ROCKY MOUNTAINS



ROCKY MOUNTAINS THE END

THE END THE END

THE END Rocky Mountains

THE ROCKY MOUNTAINS END
Rocky Mountains

THE END The End
ROCKY MOUNTAINS

THE END THE END

ROCKY MOUNTAINS THE

THE END THE END



CREATE YOUR RECORD COVER

CREA LA TUA COPERTINA

ART AT
TIMES
L'ARTE A VOLTE

THE SOUND OF CLASSROOM

IL SUONO DELLA CLASSE

ART AT TIMES

L'ARTE A VOLTE



SCISSORS
FORBICI



PENCIL
MATITA



PEN
PENNA



MARKING PEN
PENNARELLO



EXERCISE BOOK
QUADERNO



BOOKS
LIBRI

...



PAPER
CARTA



SHOE
SCARPA



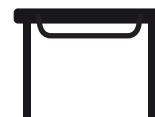
CLAP
BATTITO DI MANI



ZIPPER
CERNIERA

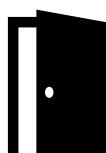


CHAIR
SEDIA

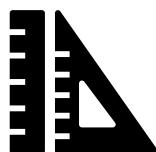


DESK
BANCO

...



DOOR
PORTA



RULER
RIGHETTO



PENCIL CASE
ASTUCCIO



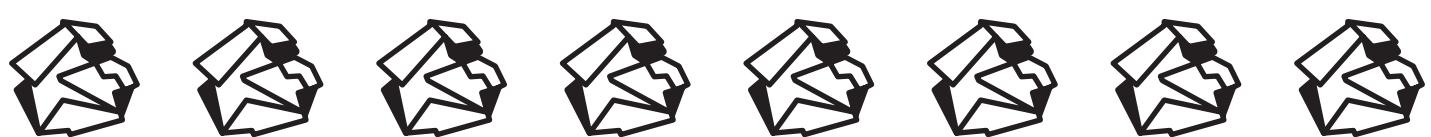
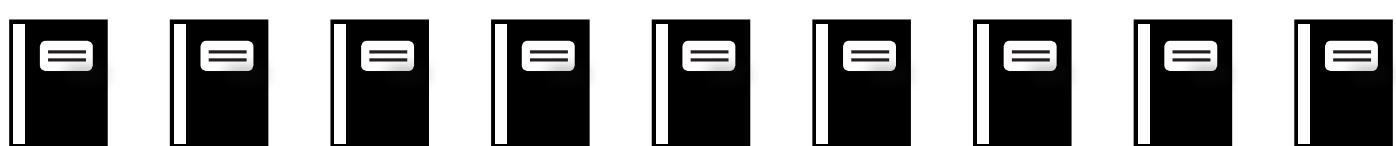
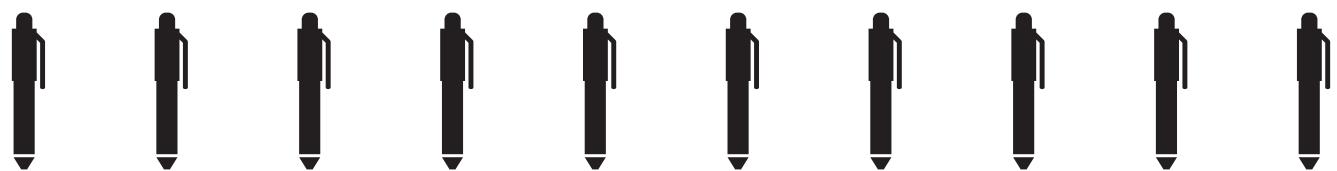
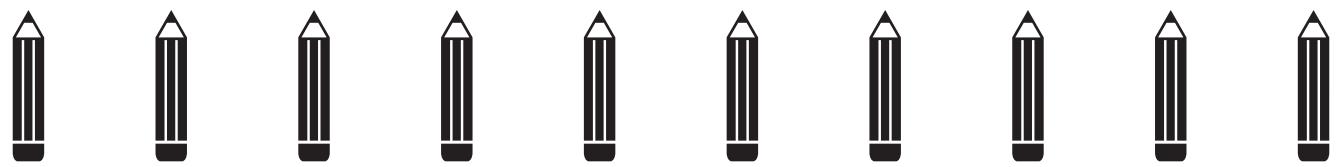
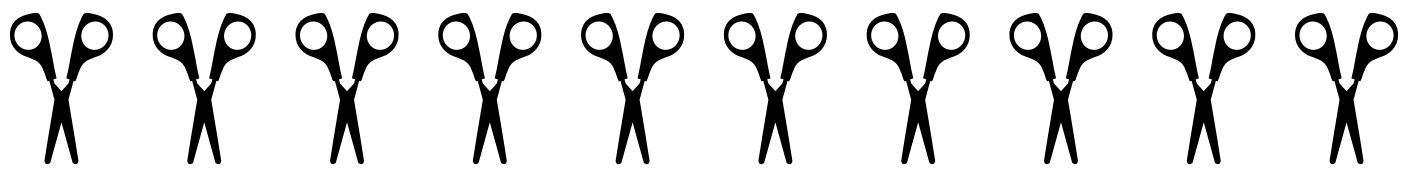
DAYPACK
ZAINETTO

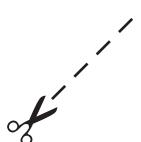
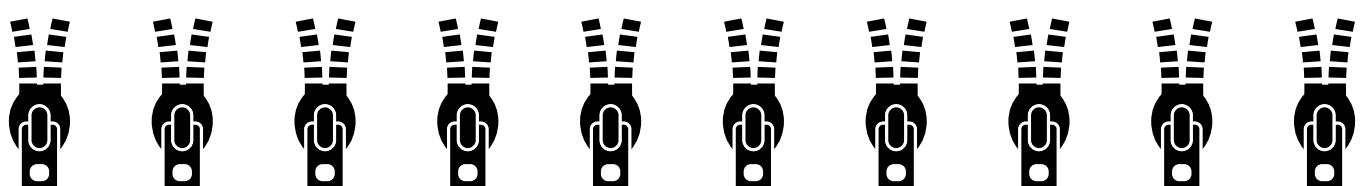
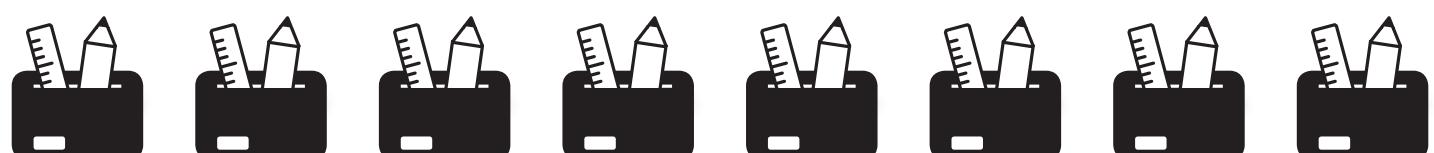
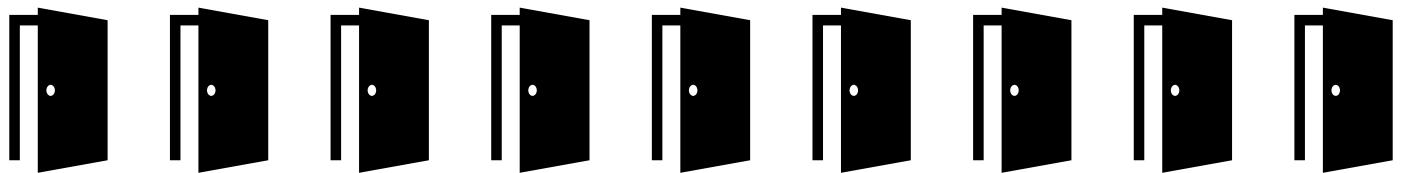


BLACKBOARD
LAVAGNA

...

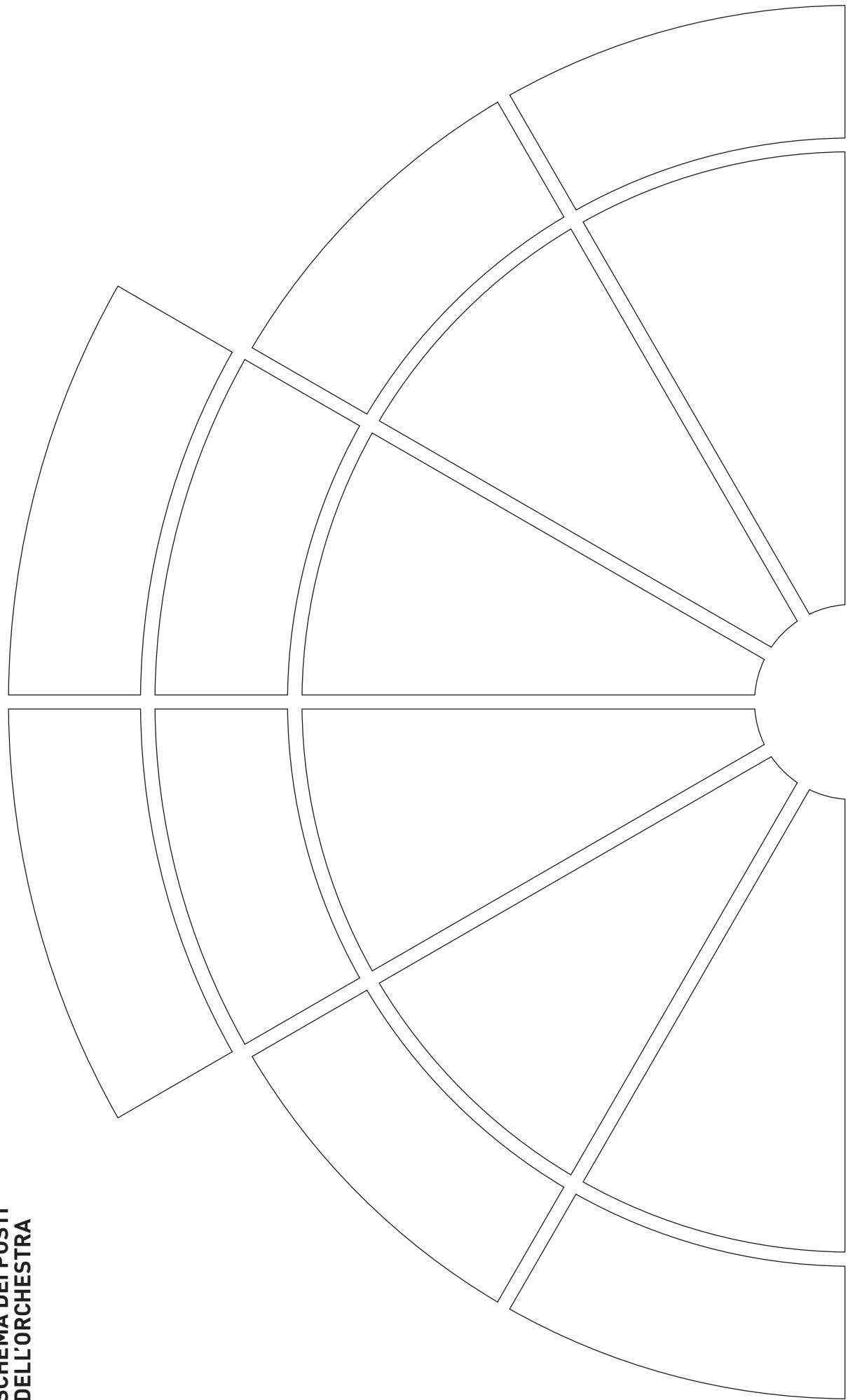






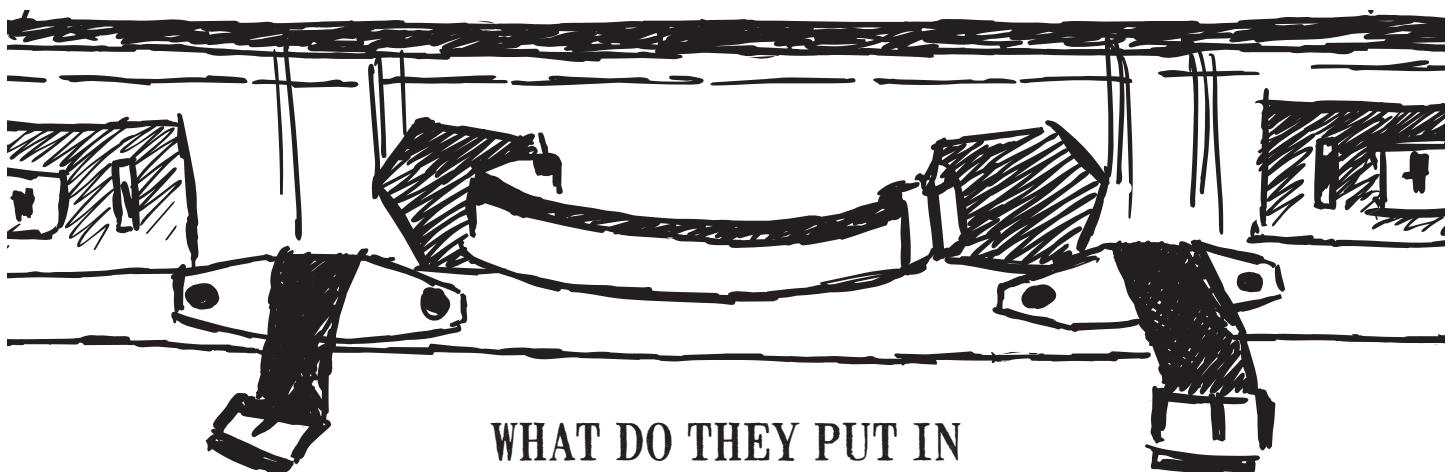
ORCHESTRA SEATING CHART

SCHEMA DEI POSTI
DELL'ORCHESTRA



COMPLETE
THE STORY
COMPLETA LA STORIA

ART AT
TIMES
L'ARTE A VOLTE



WHAT DO THEY PUT IN
THEIR SUITCASES?

Cosa mettono in valigia?

WHAT OBSTACLES DO THEY HAVE TO OVERCOME?

Quali ostacoli
devono superare?

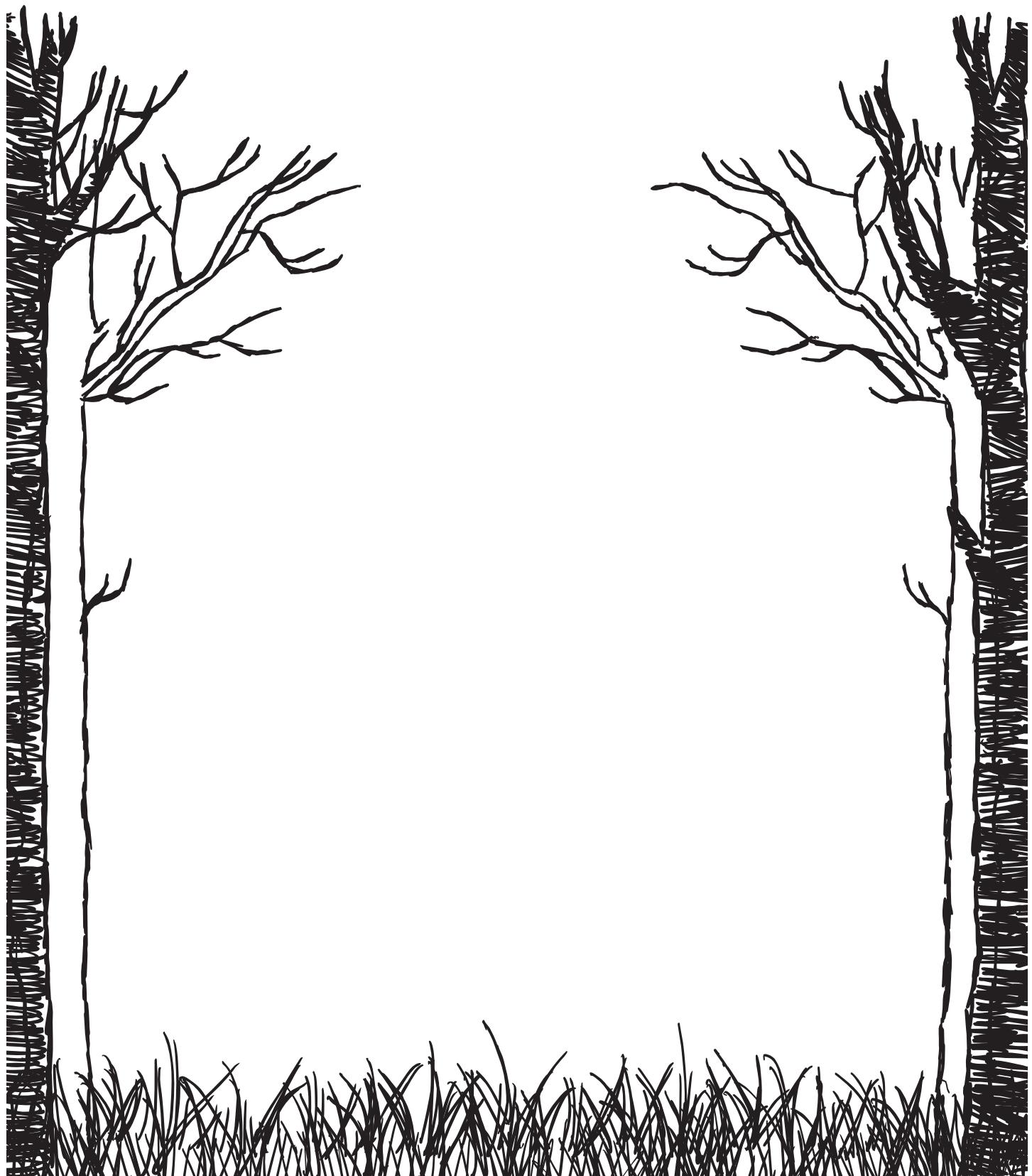




WHAT DO THEY EAT?
Cosa mangiano?

WHERE DO THEY SLEEP?

Dove dormono?



ARE THERE ANY DANGEROUS ANIMALS?

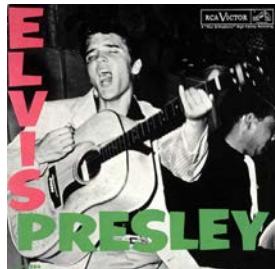
Ci sono animali pericolosi?



ALBUM COVERS OF ALL TIME

COPERTINE DI ALBUM
DI TUTTI I TEMPI

ART AT TIMES L'ARTE A VOLTE



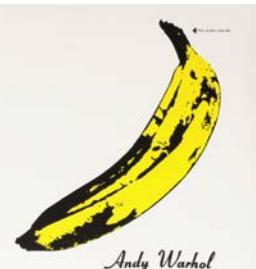
Elvis Presley



Beatles



The Beatles



The Velvet Underground & Nico



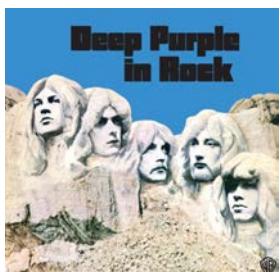
Cream



The Beatles



Led Zeppelin



Deep Purple



Rolling Stones



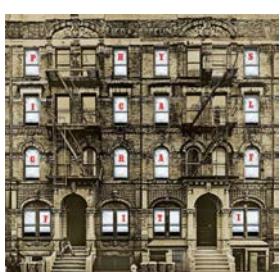
Rolling Stones



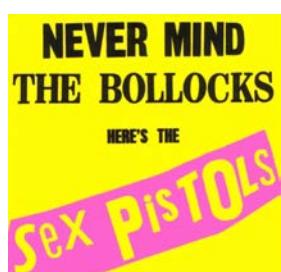
Pink Floyd



David Bowie



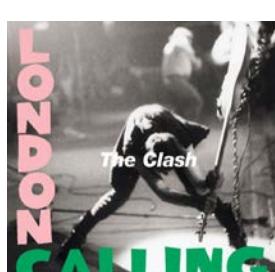
Led Zeppelin



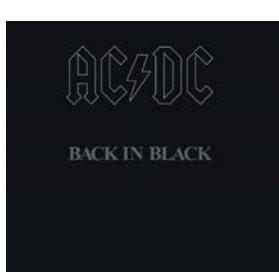
Sex Pistols



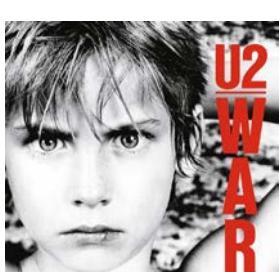
Fleetwood Mac



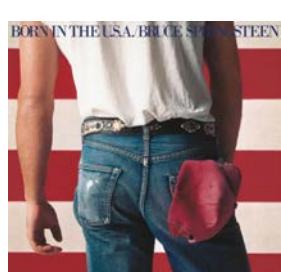
The Clash



AC DC



U2



Brouce Springsteen



Grace Jones



The Smiths



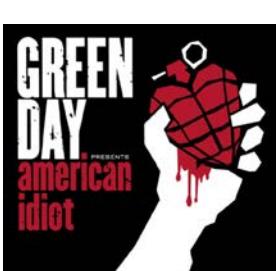
The Doors



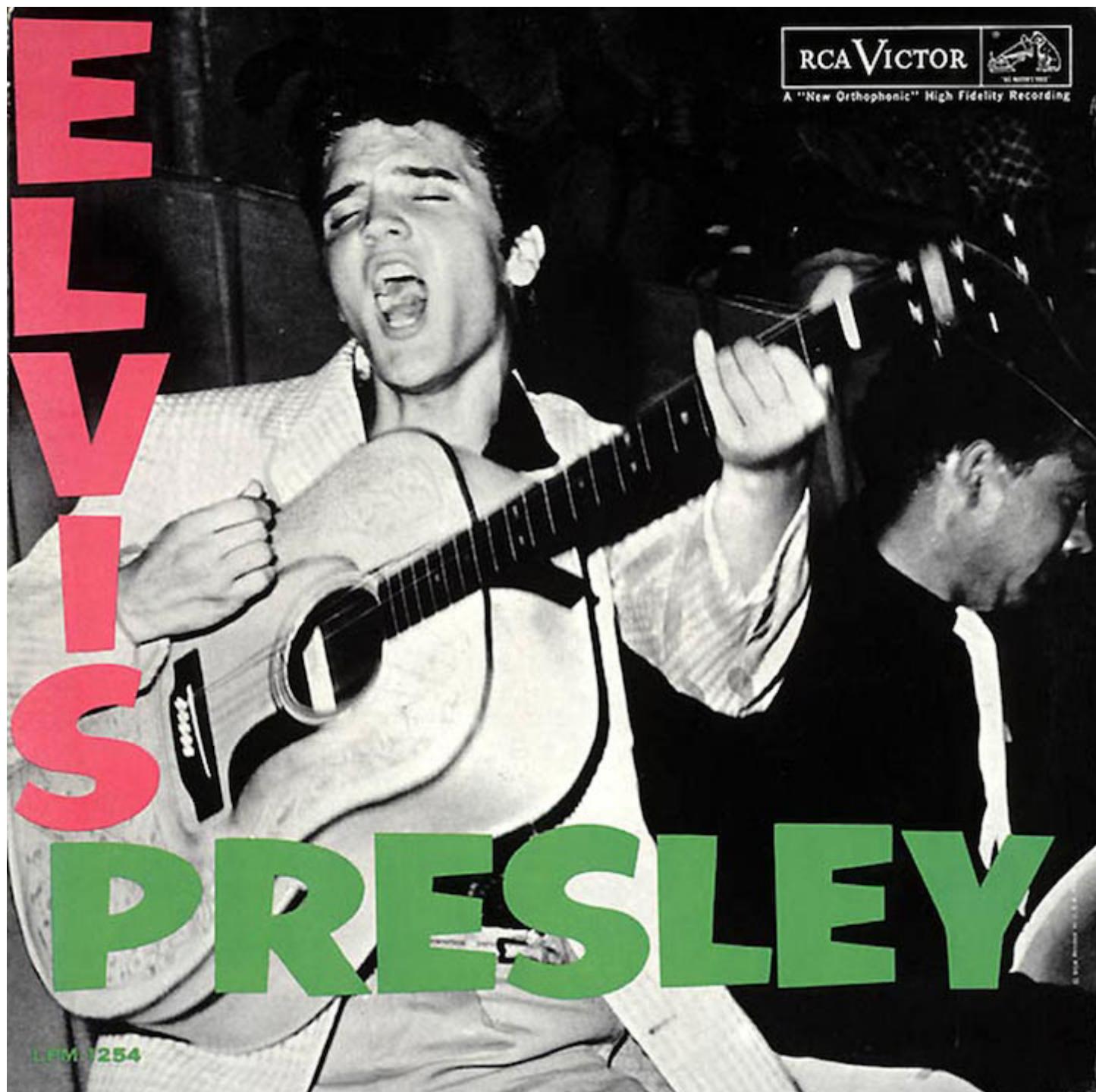
Nirvana



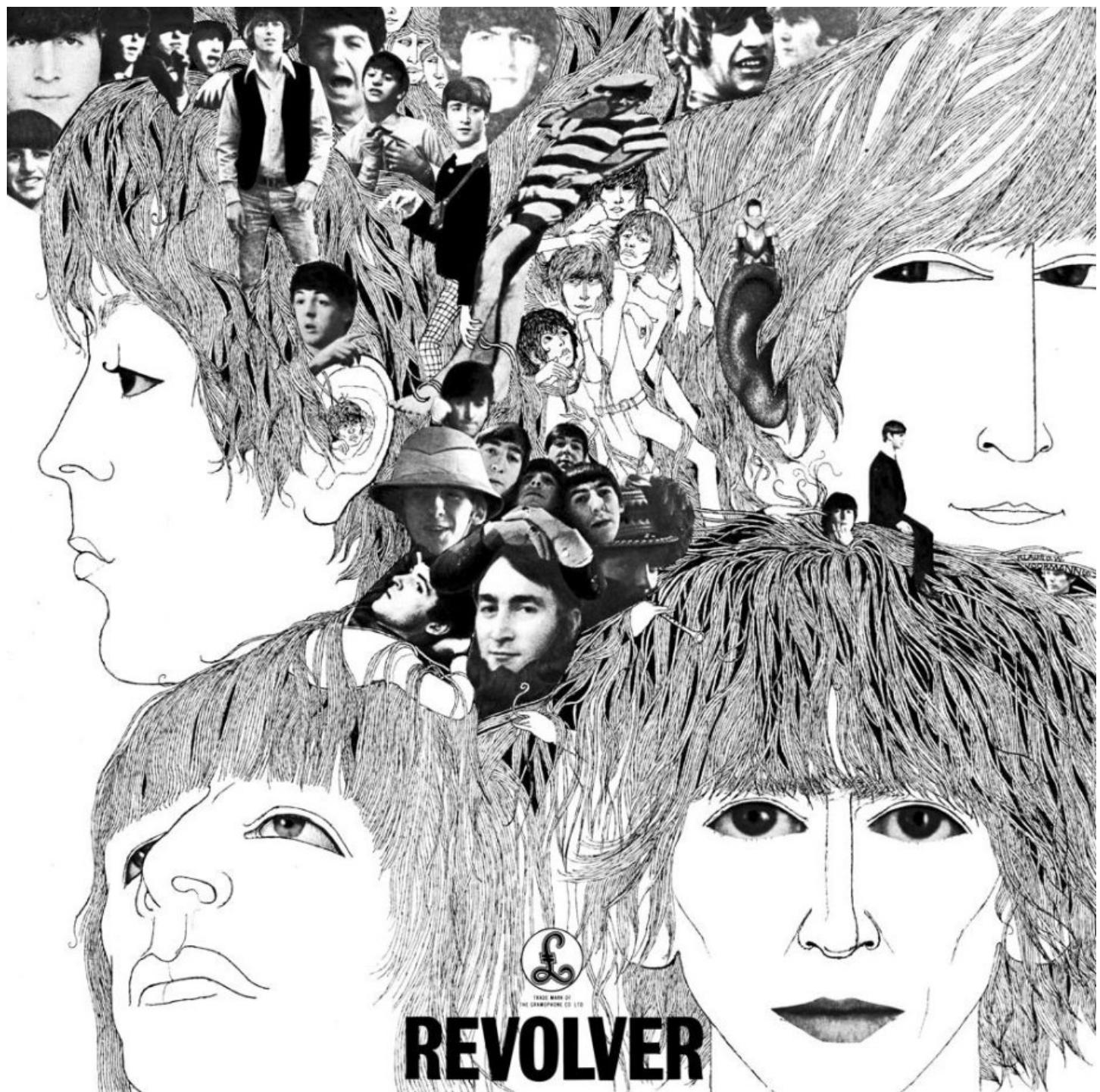
Blur



Green Day



Elvis Presley, *Elvis Presley* (1956)



The Beatles, Revolver (1966)



The Beatles, *Sgt. Pepper's Lonely Hearts Club Band* (1967)





Cream, *Disraeli Gears* (1967)

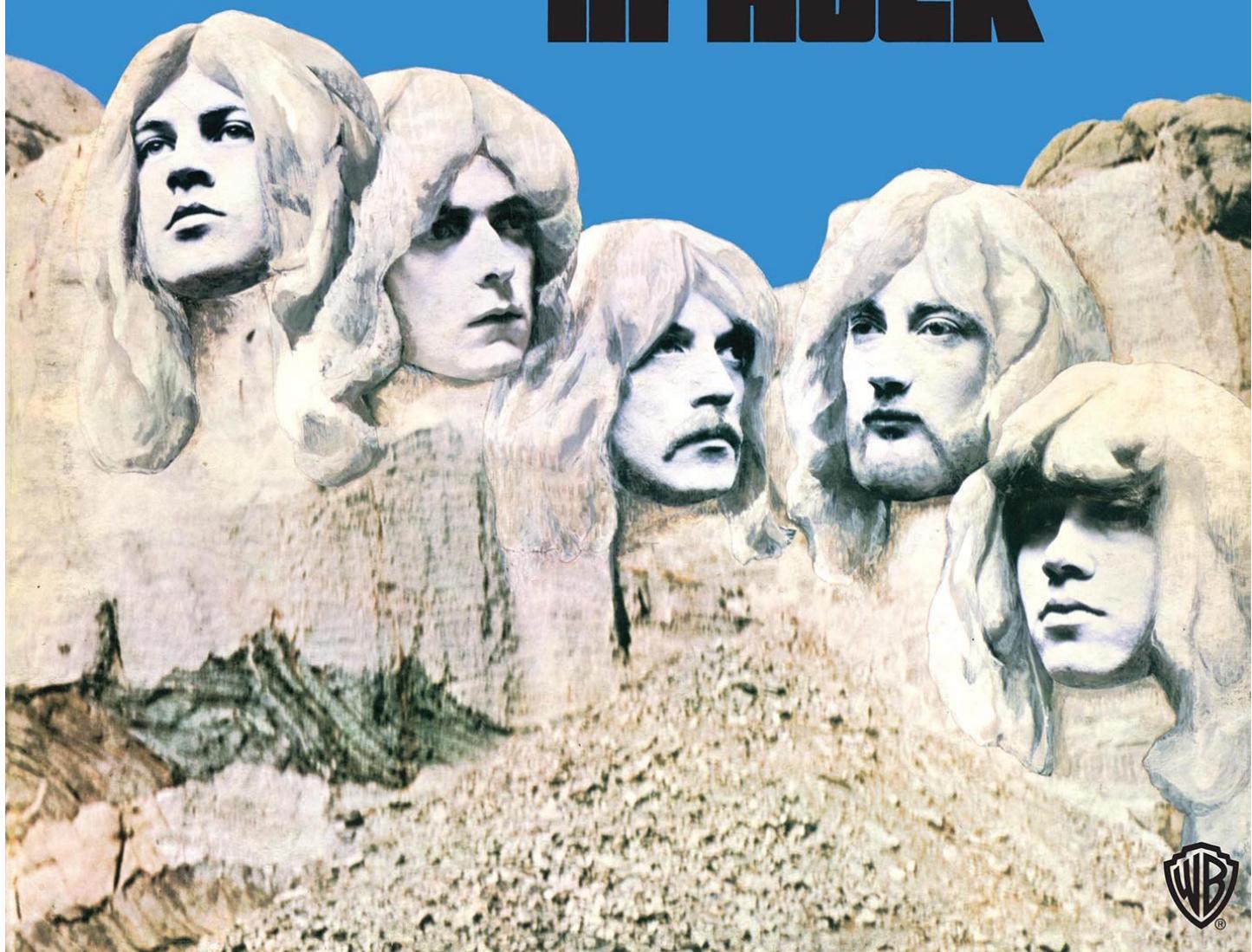


The Beatles, Abbey Road (1969)



Led Zeppelin, *Led Zeppelin* (1969)

Deep Purple in Rock





Rolling Stones, Sticky Fingers (1971)



Rolling Stones, Exile on main st (1972)



Pink Floyd, *The Dark Side of the Moon* (1973)



David Bowie, *Aladdin Sane* (1973)



Led Zeppelin, *Physical Graffiti* (1975)

NEVER MIND THE BOLLOCKS

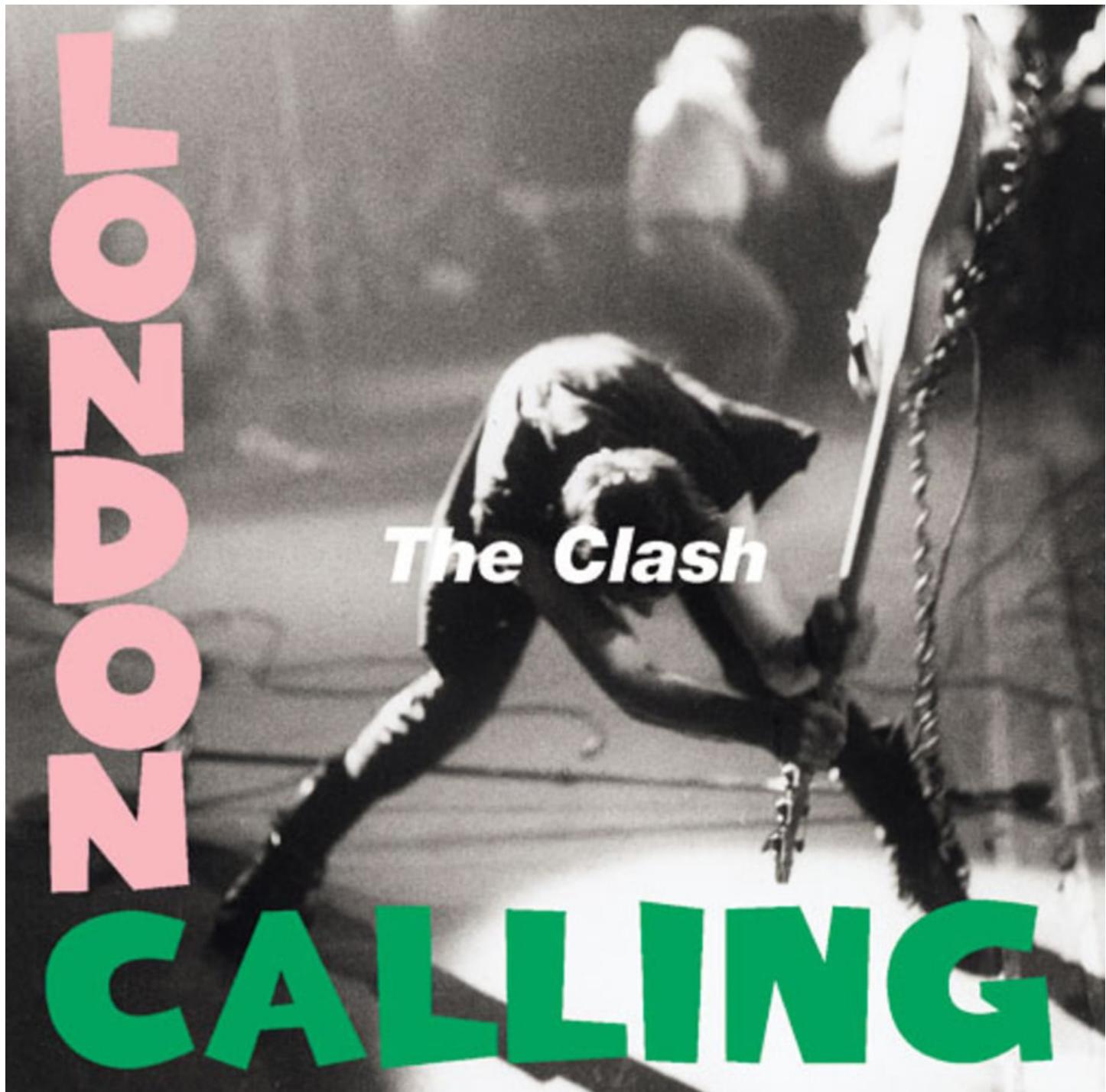
HERE'S THE

Sex Pistols

FLEETWOOD MAC
RUMOURS



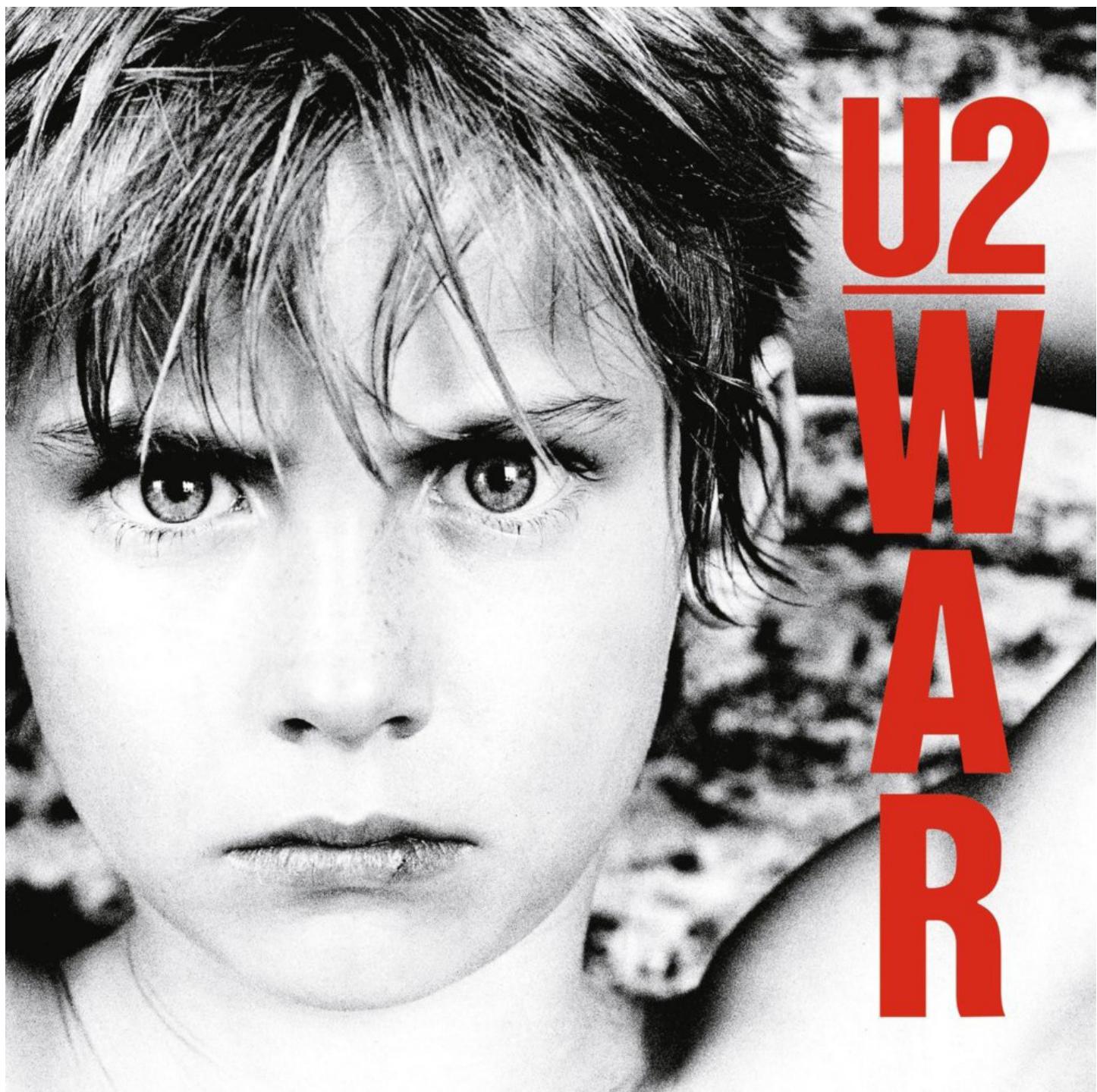
Fleetwood Mac, *Rumours* (1977)



The Clash, *London Calling* (1979)



BACK IN BLACK



**U2
W
A
R**



Bruce Springsteen, *Born In The USA* (1984)

G R A C E J O N E S / I S L A N D L I F E



Grace Jones, *Island Life* (1985)

THE SMITHS



The Smiths, *Meat Is Murder* (1985)



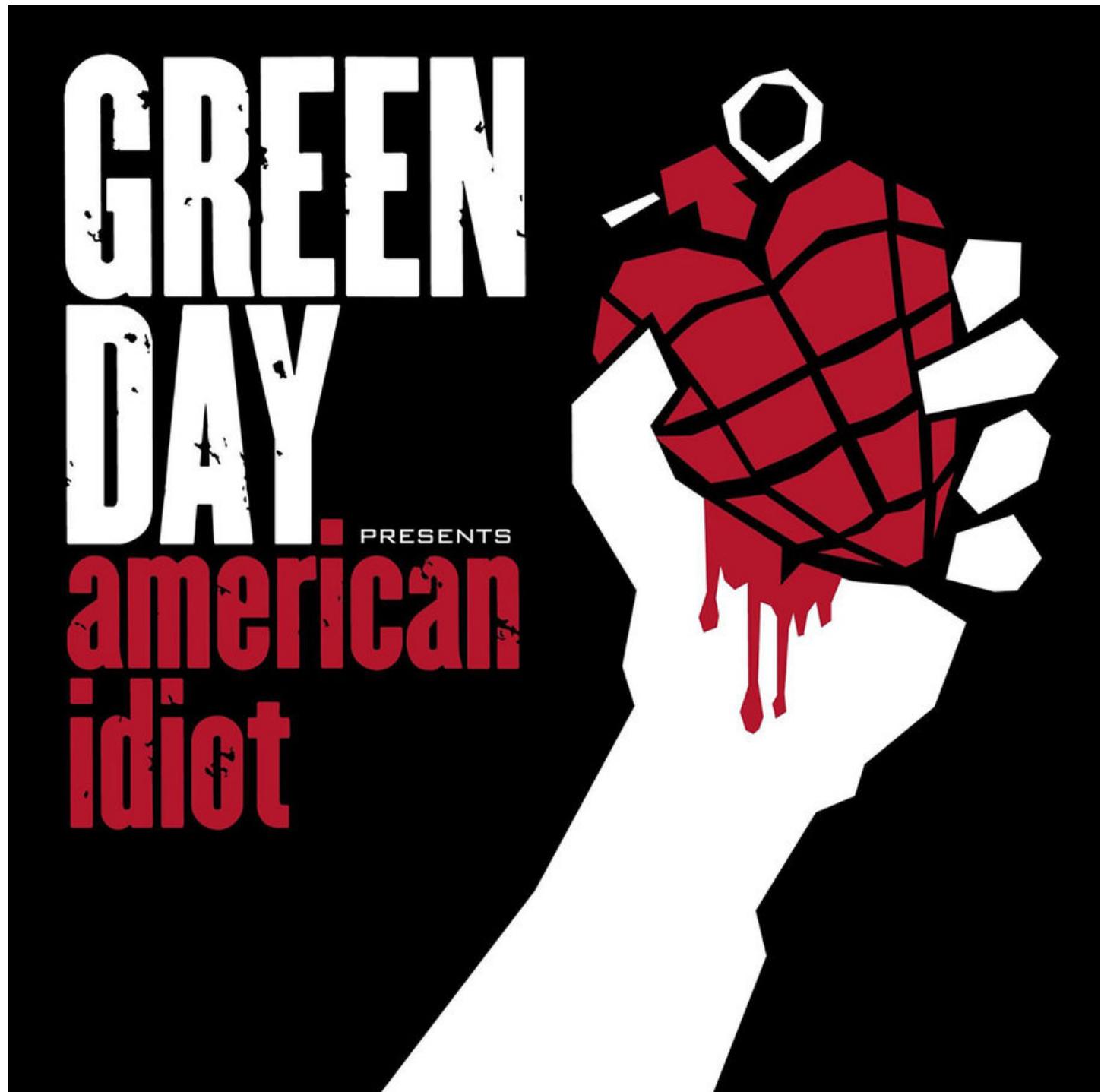
The Doors, *The Best of the Doors* (1985)



Nirvana, *Nevermind* (1991)



Blur, *Think Tank* (2003)



Green Day, *American Idiot* (2004)